

Fieberbläschen

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf. Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Fieberbläschen angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Fieberbläschen bei

- Schmerzhaften Lippenbläschen (Herpes labialis)
- Rissen, Entzündungen und Wundheit der Lippen und Mundwinkel bei Herpesvirus-Befall angewendet werden.

Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Fieberbläschen gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf SIMILASAN Fieberbläschen nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber einem Bestandteil des Präparates (vor allem gegen Rhus toxicodendron) darf die Creme nicht angewendet werden. Die Creme ist nur für den Lippenbereich bestimmt. Ein Kontakt der Creme mit den Augen sollte vermieden werden.

Bei Kindern unter 12 Jahren soll SIMILASAN Fieberbläschen nicht angewendet werden.

SIMILASAN Fieberbläschen enthält Erdnussöl. Es darf nicht angewendet werden, wenn sie überempfindlich (allergisch) gegenüber Erdnuss oder Soja sind.

Kann örtlich begrenzt Hautreizungen (z.B. Kontaktdermatitis) hervorrufen (Cetylalkohol, Polysorbat).

Dieses Arzneimittel enthält 200 mg Propylenglycol pro 1g.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder äusserlich
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) äusserlich anwenden!

Darf SIMILASAN Fieberbläschen während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Fieberbläschen?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben:

Jugendliche (älter als 12 Jahre) und Erwachsene: Creme mit Dispenser in dünner Schicht auftragen.

- **Akute Beschwerden:** 4–5 mal täglich anwenden.
- **Zum Ausheilen:** 2–3 mal täglich anwenden.

Bei offenen Fieberbläschen ist darauf zu achten, dass diese nicht direkt mit den Fingern berührt werden.

Die Wirkdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Anwendung des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt.

Bei Kindern unter 12 Jahren soll SIMILASAN Fieberbläschen nicht angewendet werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Fieberbläschen haben?

Das Auftreten von Überempfindlichkeitsreaktionen gegenüber einem Bestandteil des Präparates ist nicht auszuschliessen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind. Bei Einnahme bzw. Anwendung von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Fieberbläschen ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Haltbarkeit

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15–25 °C) lagern. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren. Nach Gebrauch Tube gut verschliessen.

Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Fieberbläschen enthalten?

1g Creme enthält:

Wirkstoffe

Calcium fluoratum (HAB) D12 (Ph.Eur. 4.1.1) 25 mg / Clematis recta (HAB) D6 25 mg / Natrium chloratum (HAB) D12 25 mg / Rhus toxicodendron (HAB) D8 25 mg

Hilfsstoffe

Hydriertes Erdnussöl (200 mg), Propylenglycol E 1520 (200 mg), Cetylalkohol (100 mg), Polysorbat 60 E 435 (50 mg), Wasser für Injektionszwecke, Natrium-Silberchlorid-Komplex.

Zulassungsnummer

54952 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Fieberbläschen? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Packungsgrösse: Tube mit 5 g Inhalt

Zulassungsinhaber

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Diese Packungsbeilage wurde im November 2023 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Boutons de fièvre

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage.

Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN Boutons de fièvre est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, SIMILASAN Boutons de fièvre peut être utilisé en cas de

- boutons de fièvre douloureux aux lèvres
- Fissures, inflammations et plaies aux lèvres et aux commissures des lèvres en cas de virus de l'herpès.

L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de l'homéopathie.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN Boutons de fièvre peut être utilisé simultanément.

Quand SIMILASAN Boutons de fièvre ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

En cas d'hypersensibilité à l'une des substances contenues dans la préparation (surtout en cas d'allergie au Rhus toxicodendron), ne pas utiliser la crème.

La crème est uniquement destinée à la zone des lèvres. Éviter tout contact de la crème avec les yeux.

Ne pas utiliser SIMILASAN Boutons de fièvre chez les enfants de moins de 12 ans.

SIMILASAN Boutons de fièvre contient de l'huile d'arachide. Il ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité (allergie) aux arachides ou au soja.

Peut provoquer une irritation cutanée localisée (p. ex. dermatite de contact) (alcool cétylique, polysorbate).

Ce médicament contient 200 mg de propylène glycol pour 1 g de crème.

Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique ou externe
- vous utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication !).

SIMILASAN Boutons de fièvre peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Comment utiliser SIMILASAN Boutons de fièvre ?

Sauf prescription contraire du médecin: Adolescents (à partir de 12 ans) et adultes: Appliquer la crème en couche mince à l'aide du doseur.

- **Troubles aigus:** appliquer 4–5 fois par jour.
- **Pour parachever la guérison:** appliquer 2–3 fois par jour.

En cas de boutons de fièvre ouverts, faire en sorte de ne pas les toucher avec les doigts.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou lorsque les troubles reviennent.

Ne pas administrer chez les enfants de moins de 12 ans.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires SIMILASAN Boutons de fièvre peut-il provoquer ?

Des réactions dues à une hypersensibilité à l'égard de l'une des substances contenues dans la préparation ne peuvent être exclues.

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.

La prise ou l'utilisation de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale).

Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN Boutons de fièvre et informez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

À quoi faut-il encore faire attention ?

Stabilité

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention <EXP> sur le récipient.

Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15–25 °C). Conserver hors de portée des enfants.

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN Boutons de fièvre ?

1g de crème contient:

Principes actifs

Calcium fluoratum (HAB) D12 (Ph.Eur. 4.1.1) 25 mg / Clematis recta (HAB) D6 25 mg / Natrium chloratum (HAB) D12 25 mg / Rhus toxicodendron (HAB) D8 25 mg

Excipients

Huile d'arachide hydrogénée (200 mg), propylène glycol E 1520 (200 mg), alcool cétylique (100 mg), polysorbate 60 E 435 (50 mg), eau pour préparations injectables, complexe de chlorure d'argent et de sodium.

Numéro d'autorisation

54952 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN Boutons de fièvre? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Conditionnement: Tube de 5 g

Titulaire de l'autorisation

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en novembre 2023 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Herpes labiale

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa SIMILASAN Herpes labiale?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN Herpes labiale può essere usato in caso di

- Vescicole dolorose alle labbra (herpes labialis)
- Screpolature, infiammazioni, piaghe alle labbra e agli angoli della bocca in seguito a herpes labiale.

L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può usare SIMILASAN Herpes labiale.

Quando non si può usare SIMILASAN Herpes labiale e quando la sua somministrazione/il suo uso richiede prudenza?

Non usare la crema in caso di ipersensibilità nota verso uno dei componenti del preparato (specialmente il *Rhus toxicodendron*).

La crema va usata esclusivamente nella regione labiale. Occorre evitare il contatto della crema con gli occhi.

Non usare SIMILASAN Herpes labiale nei bambini di età inferiore a 12 anni. SIMILASAN Herpes labiale contiene olio di arachidi. Non può essere utilizzato se è ipersensibile (allergica/o) all'olio di arachidi o alla soia.

Localmente, può causare irritazioni della pelle (ad es. dermatite da contatto; alcol cetilico, polisorbato).

Questo medicamento contiene 200 mg di glicole propilenico per 1 g.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o esternamente
- applica altri medicamenti (anche acquistati di sua iniziativa) esternamente

Si può usare SIMILASAN Herpes labiale durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista o droghiere.

Come usare SIMILASAN Herpes labiale?

Adolescenti (sopra i 12 anni) e adulti:

Applicare un sottile strato di crema con il dispenser.

- **Disturbi acuti:** applicare 4–5 volte al giorno.
- **Per la guarigione:** applicare 2–3 volte al giorno.

In caso di vescicole aperte fare attenzione a non toccarle direttamente con le dita.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi.

Non adatto a bambini di età inferiore a 12 anni.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN Herpes labiale?

Non si esclude la comparsa di reazioni di ipersensibilità verso uno dei componenti del prodotto.

Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN Herpes labiale e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Stabilità

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene SIMILASAN Herpes labiale?

1 g di crema contiene:

Principi attivi

Calcium fluoratum (HAB) D12 (Ph.Eur. 4.1.1) 25 mg /

Clematis recta (HAB) D6 25 mg /

Natrium chloratum (HAB) D12 25 mg /

Rhus toxicodendron (HAB) D8 25 mg

Sostanze ausiliarie

Olio di arachidi idrogenato (200 mg), glicole propilenico E1520 (200 mg), alcol cetilico (100 mg), polisorbato 60 E435 (50 mg), acqua per preparazioni iniettabili, complesso sodio-cloruro di argento.

Numero dell'omologazione

54952 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN Herpes labiale? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezione: Tubo da 5 g di contenuto

Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel novembre 2023 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).